

¿La kawaj katchakunik? ¡At k'o aya'talil!

Le taqanik rech chak are taq taqanik che ke'uchajij konojel ri kechak pa Estados Unidos, chi'l ri ajchakib' maj kiwuj rech k'olem, ak'alab' xuquje' k'ajolab'. We taqanik ri' kuya taq ya'talil chi kech ri ajchakib'.

Man are ta kub'ij jan pa' ajunab' k'olik, we katchakun pa Estados Unidos, ya'tal we ya'talil chi awech.

Le e ya'ol taq chak rajawaxik kkiterne'j taq le taqanem utz chech la ajunab'il. We maja 18 ajunab', at man utz taj kachakun pa jun chak sib'alaj xib'ib'al ub'anik.

We at k'o chi 14 o 15 ajunab', utz katchakunik xew pa taq le ramaj maj tijonem chi awech. Pa uk'iyal taq le kasos, man utz taj kaq'ax chech le:

- ▶ **3 ramaj** pa apachike q'ij rech tijonem
- ▶ **8 ramaj** man k'o ta chi upam le ramaj rech tijonem
- ▶ **18 ramaj** pa jun uwuq q'ij rech tijonem o
- ▶ **40 ramaj** pa jun uwuq q'ij man k'o ta-pa le ramaj rech

Xuquje' man utz taj katchakun mojo'qa chech 7:00 a.m. o kaq'ax chech 7:00 p.m. apachike q'ij, nab chi'l ta le q'ij 1 rech le ik' junio Q'ij rech Chak, che utz katchakun k'a pa taq 21.00 ramaj.

Le taqanik jalan wi chi kech ajchakib' kechakun pa tiko'nijik.

Jujun taq tinamit xuquje' amaq' jalan wi wi chajinem kkiya chi kech ri ajchakib'.

LE E YA'OL TAQ CHAK MAN KEKOWINIK TAJ

- ▶ **Man kakitoj ta ri** chak ab'anom
- ▶ **Kkiya ta b'e chi awech** katb'e pa tijob'al
- ▶ **Kakikoj** ub'anik k'ax
- ▶ **Katkixib'ij che kakib'an k'ax chi awech** o chi kech ri aj upaja awech
- ▶ **Katkixib'ij che ke'kich'ab'ej inmigración** o ri e chajil tinamit
- ▶ **Che man kab'ij taj** chi rij le ajunab'il
- ▶ **Kkimaj ri ak'utwinaqil**, ch'aweb'al, o nik'ajchi jastaq awech
- ▶ **Kkita chi awech kab'an** jastaq ruk' ch'akul
- ▶ **Katkimino, kkib'an tzij chi awech, o kkib'ijchi awech** che katchakunik
- ▶ **Man kkiya ta b'e chi awech katuxlanik** o kaya q'ij rech uxlanem
- ▶ **Kkita chi kech le ak'alab'** kkib'an taq chak sib'alaj xib'ib'al (we maja 18 kijunab'il)

LE E YA'OL TA CHAK KEKOWINIK

- ▶ **Kkitoj ronojel taq le ramaj** atchakunaq
- ▶ **Utojik taq le chak ruk' le utzalaj tojb'al** (jun le nitz' tojb'al ya'om b'e chech)
- ▶ **Utojik le nik'aj chi ramaj** we man xata 40 ramaj katchakun pa jun uwuq'ij
- ▶ **Uya'ik taqanik** chi rij utzwachil xuquje' chajinem pa le chak pa le ch'ab'al kach'ob'o
- ▶ **Uya'ik chakub'al rech chajinem** (pacha' tasb'al q'ab'aj o ch'uqb'al chi'aj) we rajawaxik chi awech
- ▶ **Uya'ik uxlanem** chech utijik wa xuquje' ukojik le eleb'al
- ▶ **Uterne'xik taq le taqanik** chi rij janipa' ramaj ya'om b'e chi awech rech chakunem are tzij le ajunab'il

¿JAS KAB'AN CHECH UCHAJIXIK TAQ LE AYA'TALIL PA LE CHAK?

UY'AIK UCHUQ'AB'

Chaweta'maj taq le aya'talil pa uk'olib'al le achak.

Ya'tal chi awech katchakunik ruk' chajinem, katoj chi awech, xuquje' kaya b'e chi awech katchakunik are tzij ya'tal b'e pa le taqanik.

UTZ'IB'AXIK

Chatz'ib'aj.

- ▶ Janipa' ramaj atchakunaq xuquje' le rajilab'alil q'ij
- ▶ Janik'pa' katojik
- ▶ Janipa' kattojik
- ▶ Ub'i' tz'aqat xuquje' rachochib'al le ya'ol chak, xuquje' ri achochib'al kachakun wi.

Utz kakoj le akokkemchak **DOL-Timesheet** o jun wuj chech utz'ib'axik we usaqil tzij.

TZIIONEM

Chatch'aw ruk' jun nim winaq kaq'a'i' ak'u'x chi rij, pacha' tat, chajinel, tob'anel, o ajtij.

We kab'an k'ax chi awech, man utz ta awilik kab'anik, kana'o che man qas ta k'o achajinem pa le chak, o jun winaq atchakunaq ruk' ub'anom k'ax chech le aya'talil, rajawaxik katz'ib'aj ri xajtajinaq xuquje' le rajilab'alil q'ij k'ulmatajinaq. We asokom awib', chariqa' kunanem, chawesaj taq wachib'al chech ri sokotajem, xuquje' chak'olo apachike kunanem b'anom chi awech.

NIK'AJ CHI USAQIL TZIJ CHI RIJ TAQ LE AYA'TALIL

We k'o jun winaq atchakunaq ruk' pa Estados Unidos man kunimaj ta ri taqanik, o wene k'o jun ub'im chi awech che katchakun wi pa jun chak man kaknimaj ta le taqanik, wene utz katcha'ik rech kaya nik'aj taq pataninem chi awech rech q'atb'altzij.

Sib'alaj rajawaxik che kattzijon ruk' jun tob'anel. We k'o jun to'l awech rech inmigración, o jun tob'anem rumal KIND, are' kekowinik katkito' chech uriqik jun tob'anel rech taq ya'talil kech ajchakib' che kekowinik katkito'o. Xuquje' utz kaya uch'a'ik taq le q'ajq'ob'em pa taq le wokaj rech ajpop che are ke'ilowik che kab'an ri tz'ib'atal pa le taqanik rech chak.

- ▶ Chech nik'aj chi usaqil tzij chi rij taq le ya'talil chi uwach q'atb'altzij pacha' ajchak k'ajol ala: www.dol.gov/agencies/whd/youthrules/young-workers
- ▶ ¿Man at tojom taj o sib'alaj k'i ramaj ktajin katchakunik? Chatch'aw ruk' le Wokaj rech taq Tojonem rech le Wokaj rech Chak (Wage and Hour Division of the Department of Labor) pa le 1-866-487-9243 o www.dol.gov/agencies/whd/contact/complaints
- ▶ ¿Man qas ta kaq'a'i' ak'u'x pa le Chak? Chatch'aw ruk' le Ka'ilow chajinem rech Utzwachil pa le Chak (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) pa le 1-800-321-6742 o www.osha.gov/workers/file-complaint
- ▶ ¿Xasok awib' pa le chak? Chèche jwenn asistans medikal epi mande yon fòm Konpansasyon travayè nan men patwon w. Ou ka jwenn konpansasyon menm si w poko gen 18 an oswa ou san papye. Ou ka resewva benefis kèlkeswa moun ki te lakoz sa rive a. Règ yo varye selon eta a, men ou ka aprann plis nan www.dol.gov/general/topic/workcomp

¿Jachike taq wuj rajawaxik chi wech rech kinchakunik?

Le e winaq che man ajwaral taj-estadounidenses, kajawataj jun ya'b'al b'e rech chak qas utz o jun wuj rech junelik k'olem (xuquje' eta'matalik pacha' "Rax wuj" ("green card")) rech le Wokaj rech Chajinem chi Tinamitalil (Department of Homeland Security), xuquje' pacha' jun ajilab'al rech Chajinem kech Winaq.

Are taq k'o chi jun awajilab'al rech Chajinem kech Winaq man are ta kub'ij che amaq'el utz katchakunik. We at kawaj kaweta'maj chi rij jas kab'ano rech qas utz katchakun pa Estados Unidos ruk' wuj, rajawaxik kattzijon ruk' jun tob'anel rech inmigración.

E k'o jujun ajpopab' kakita "wuj rech chak" chi kech konojel taq le ak'alab' xuquje' k'ajolab' kechakunik. Xuquje' utz kita wa pa le tijob'al.

Xuquje' ruk' we k'o we wuj ri', le e ya'ol taq chak o k'amal taq b'e rajawaxik kkib'ano ri kataqan wi le taqanik rech chak.

- ▶ Xuquje' utz katch'aw pa le ajwaral Wokaj rech Chak rech le tinamit ruk' utzukuxik ub'i' le tinamit at k'o wi pa we cholaj ri': www.dol.gov/agencies/whd/state/contacts
- ▶ ¿Ktajin kab'ix chi awech che Katchakun wi? Utz katch'aw pa le Ch'aweb'al rech Tinamitalil chi uwach le Kelaq'axik Winaq pa le 1-888-373-7888 o utaqik jun oqxa'n ruk' le tzij INFO pa le 233733 o www.dhs.gov/blue-campaign
- ▶ Chatz'ib'aj taq le ramaj ruk' jun kojkemchak rech taq ri ramaj atchakunaq www.dol.gov/agencies/whd/timesheet-app

¿Jachike taq ri chak xib'ib'al?

Chanim ri' k'o jujun taq k'amb'al no'j rech chak xib'ib'al:

Ub'insaxik ch'ich'

Ajb'anol kaxlanwa

K'otol uwach ulew

Ukojik uwi' ja

Uwulixik taq ja

Ukojik taq aq'anb'al rech tz'alam o ch'ich'

Chakunem chi rij taq chakub'al pacha' qupib'al, yujb'al, o t'okob'al

UK'ayixik jastaq pa taq le b'e, jawje' e k'owi k'i winaq, o chi taqa

Uwokik alaj taq xan, xot chi'l nik'aj chi chakub'al kajunamatajik

Chakunem ruk' taq chakub'al rech upusik ti'ij o kamisab'al ak' o chakunem pa taq jororisab'al rech ti'ijjororisab'al rech ti'ijjaparèy pou kenbe bagay glase

¡At k'o aya'talil!

Pine' we katchakun pa jun chak sib'alaj k'ax ub'anik o man ya'om ta b'e chech.



¡CHAWETA'MAJ TAQ LE AYA'TALIL!
¡CHATZ'IB'AJ TAQ RI B'ANOM CHI AWECH!
¡CHARAQA' ACHI'!



Chech uriqik nik'aj chi usaqil tzij chi rij taq le aya'talil xuquje' uriqik taq pataninem chech uriqik taq tob'anem chawila':

supportkind.org/preventing-child-labor-exploitation

Le usaqil tzij ri' ya'om kachokon chech reta'maxik xa k'ut man jun tob'anel taj chi uwach le q'atb'altzij.

KIND
KIDS IN NEED OF DEFENSE